TOÅNG TAÄP VEÀ NHÖÕNG ÑIEÀU SA-MOÂN KHOÂNG NEÂN KÍNH BAÙI THEÁ TUÏC

*Ñôøi Ñöôøng, Sa-moân Thích Ngaïn Toâng ôû chuøa Hoaèng Phöôùc bieân soaïn.*

**QUYEÅN 5**

**THIEÂN THÖÙ BA: BAØN LUAÄN NEÂN KÍNH BAÙI. (Phaàn Ñaàu)**

Baøn luaän neân kính baùi töùc laø noùi veà Sa-moân phaûi neân kính baùi. Xöa kia Hoaøng Giaùc öùng ngöï nôi hoaøn vuõ coøn môû nguoàn kính tin hay huûy pheá, ñaâu chæ trong thôøi töôïng phaùp maït phaùp maø chaúng coù haøng baøn nghò neân môû roäng hay öôùc cheá? Nhaân vì bieån phaùp meânh moâng, caùc tuï loaïi khoù phaân, coù dô baån huyeàn du, töøng vang voïng leân tôùi trieàu ñình. Ñeán noãi khieán caùc keû só chaáp buoäc vaên pheá boû ñaïo theo ngöôøi so saùnh maø noùi ñoù, chöa theå goïi laø xöôùng lôùn thoâng caùc phöông vaäy. Sôû dó toâi khaûo xeùt caùc ñieàu ñoù thaät, tuøy maø neâu ra, ngoû haàu caùc baäc quaân töû suøng kính Phaät phaùp, hoaëc coù theå xeùt xem roõ raøng vaäy.

- Veà baøn nghò kieâm kính baùi (caû thaûy coù ba baøi):

Traïng vaên cuûa Taû Oai veä tröôûng söù Thoâi An, Ñoâ luïc söï Thaåm Huyeàn Minh v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu Thanh Ñaïo veä tröôûng söù Lyù Hôïp v.v… baøn nghò (coù moät baøi)

Traïng vaên cuûa Tröôøng An huyeän leänh Tröông Tuøng Thoï v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

- Veà baøn nghò khieán buoäc kính baùi (caû thaûy coù hai möôi chín

baøi):

Traïng vaên cuûa Trung Ñaøi ty lieät thieáu thöôøng baù Döông Tö Huyeàn,

Ty Traùch ñaïi phu Döông Thuù Chuyeát v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Ty bình Thaùi thöôøng baù Dieâm Laäp Baûn v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Lan Ñaøi Bí caùc cuïc lang trung Lyù Thuaàn Phong v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Baùc só Löõ Taøi chuøa Thaùi Thöôøng. . . baøn nghò (coù

moät baøi).

Traïng vaên cuûa Thöøa Ñaäu Loâ Giaùn ôû chuøa Ty Teå v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Khanh Döông Tö Kieäm ôû chuøa Ty Veä v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Thöøa haøn Xöû Huyeàn ôû chuøa Ty Ngöï v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Thieáu Khanh Nguyeân Ñaïi só ôû chuøa Töôøng Hình v.v… baøn nghò. (coù moät baøi)

Traïng vaên cuûa töï Thöøa Taï Höõu ôû chuøa Ty Vaên v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Noäi Phuû giaùm thöøa Lieãu Nguyeân Trinh v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Ty Taân Giaùm Lyù Nhaân Phöông v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu Voõ veä binh Taøo tham quaân Trieäu Suøng Toá v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu Phuïng veä tröôûng söù Lyù Nghóa Phaïm v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu Kim Ngoâ veä töôùng quaân Tieát Coâ Ngoâ Nhaân, tröôûng söù Löu Vaên Toâng v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu giaùm moân veä Trung lang töôùng Huøng Huyeàn Daät v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Ñoan Duaån phuû Ñoan Duaån Lyù Khoan v.v… baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû Xuaân phöôøng Trung hoä Haï Lan Maãn Chi, taùn thieän Döông Leänh Tieát v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu Xuaân phöôøng Trung hoä Haùc Xöû Tuaán, taùn thieän Döông Tö Chaùnh v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Thöøa Tröông Öôùc ôû chuøa Ty Canh v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû döï Nhung veä Thöông Taøo Vöông Cöûu Tö v.v… baøn nghò. (coù moät baøi)

Traïng vaên cuûa Höõu döï Nhung veä töôùng quaân Hoäc Tö Kính Taéc v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû ty ngöï veä tröôûng söù Maõ Ñaïi Sö v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu ty ngöï veä tröôûng söù Thoâi Suøng Nghieäp v.v…

baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû thanh ñaïo veä tröôûng söù Töông Chaân Truï v.v… baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû suøng dòch veä tröôûng söù Ñaäu Thöôïng Nghóa v.v… baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu suøng dòch veä tröôûng söù Lyù Haïnh Maãn v.v… baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Taû phuïng duï veä tröôûng söù Khaâu Thaàn Tænh v.v… baøn nghò. (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Höõu phuïng duï veä suaát Vi Hoaøi Kính v.v… baønnghò (coù moät baøi).

Traïng vaên cuûa Ung chaâu ty coâng Löu Nhaân Dueä v.v… baøn nghò (coù moät baøi).

# *Traïng vaên cuûa Taû oai veä tröôûng söù Thoâi An, Ñoâ luïc söï Thaåm* Huyeàn Minh v.v… baøn ngh :

Troäm nghó raèng khí tía bay voït chaân, myõ phong huyeàn taån toûa truøm phöông Taây, caàu voàng ngaàm hoùa vaãn chöa Nieát-baøn löu truyeàn phöông Ñoâng. Loàng cöông raùng ngöïa, aûnh ngoïc kinh maø ngöng caùc dieäu. Boán töø chieáu laéng, môû vöôøn vaøng maø dung chí ñaïo, nghóa truøm khoâng höõu, lyù suoát hy di. Cöùu giuùp traàn moâng, huaân taåy nhaân luïy. Thaàn ñaïo boå ích, giaùo ñaây sao coù chöng baøy; thaûn nhieân noái goùt, nghieäp ñaõ tuaân theo. Löu Teä baøn nghò giuùp cuøng raên ñoåi (xin Ñaøn-haëc raèng: “giöõ phaùp cao thöôïng xöng goïi laø Löu Teä. Traùi kinh kính baùi theá tòch, goïi ñoù laø raên ñoåi, töùc söï chaúng nhö lyù ñoù sao?”). Nguyeân, phaøm kính cuûa taïi ba, saùu vò troùt voùt, töôïng cuûa Toân Ty, goác cuûa traêm haïnh, boán thuûy tieâu bieåu ñaøm cuûa voõng cöïc. Goác laäp sau ñoù ñaïo sinh, kính hình ôû nôi leã muïc, thaät laø ñaàu tieân cuûa Vöông Hoùa, laø kinh cuûa ñaát trôøi. Phaät laáy phaùp laøm thaày, vua laáy trôøi laøm pheùp taéc. Trong Hoaøn vöùc coù boán lôùn, Quaân vöông ñöùng ôû ñaàu tieân. Vöông ñaïo ñaõ ñoàng haønh ñoù, phu phaùp haún môùi ñoàng suoát. Thaân laø phaùp khí, phaùp chæ goác ñaïo. Hoaøng Quan moä ñaïo, Taêng só phuïng Phaät, cung kính Quaân vöông thaân phuï, nhoû nhieäm hôïp vôùi Huyeàn Ba (xin Ñaøn-haëc raèng: Phaät phaùp laø toân quyù vöôït ngoaøi hoaøn vuõ, vua trôøi laø lôùn ôû trong Hoaøn vöùc. Giaùo coøn maø khieán khuaát chieát, chaúng raøng buoäc trôû laïi thuoäc loaïi bieän nhaân. Ñoù môùi laø nöôùc phaùp uùng ngöng chaúng chaûy, sao coù nhoû nhieäm kheá hôïp vôùi Huyeàn Ba ö?).

Vaû laïi, phaøm giôùi luïc vöøa môùi cao, coøn doác heát cung kính baùi quyø,

huoáng gì sang heøn xa caùch, choùng boû soùt kính cung khoâng khuaát goái? (Xin Ñaøn-haëc raèng: Vöông Maät noùi sôû dó Sa-moân treân döôùi cuøng kính maø choáng khaùng leã baùi ôû cung ñình, bôûi vì toâng trí ñaõ ñoàng, giaø treû thaønh thöù lôùp. Beán ñöôøng coù khaùc thì nghóa khoâng haøng khuaát. Thaät hay thay lôøi noùi aáy! Coù theå laáy laøm chuaån möïc vaäy). AÉt vì nuùi röøng rieâng ñeán, vaät ngaõ ñeàu queân, laãn loän thaân sô, ngang ñoàng suûng nhuïc. Ban aân cho ta chaúng laø phaûi, toån haïi chính mình haù xöng laø traùi? Töï phaûi heát saïch nhö voâ tình, laéng yeân thöôøng tòch, möôïn kính ngöôõng ca duy maø cuùi ñaàu, troâng thaáy thieân toân maø nhaõ baùi, traàn dung chaúng khaùc tuïc, kính baùi chöa traùi chaân. (Xin Ñaøn-haëc raèng: Sa-moân caïo boû raâu toùc, ñaép maët truy y, ñaïo tuïc khaùc bieát. Kính baùi traùi vôùi Phaät giaùo neâu roõ ñaày ñuû trong kinh vaên. Maø noùi kính baùi chöa traùi chaân, hình dung chaúng khaùc tuïc. Ñoù chæ nam maø laøm baéc, traùi traéng laøm ñen vaäy).

Vaû laïi, Baù Döông chöõ daïy raên ôû Hoøa Quang, baát khinh dieãn baøy giaùo ôû leã thöôøng, dieäu hôïp ñöùc cuûa khieâm nhöôøng toân quyù, xa phuø vôùi khuoân pheùp cuûa laân chieáu (Xin Ñaøn-haëc raèng: Baù Döông löøa doái töø thaân cuûa Cô Chu ñöôïc sung laøm truï söû, laøm quan thì moät chöùc cuûa Vöông trieàu, noùi ñaïo laø moät doøng cuûa Nho toâng, kính baùi Quaân vöông thaân thích, ñoù haún hôïp nghi vaäy. Coøn nhö kính leã boán chuùng cuûa thöôøng baát kinh laø y cöù lyù maø thöïc haønh ñoù. Lyù thì khoâng phaân choïn oaùn hay thaân, goàm thaân sang heøn maø ñeàu kính leã. Saéc chieáu môùi öôùc toân quyù cuøng cöïc ñoù maø chaúng cheá leã ôû thaáp heøn, neâu baøy kinh vò hai soâng khaùc bieät, khoâng neân ñoàng nhaát quaùn vaäy).

Laïi nöõa, trong ba cöïc, thì sö tröôûng ôû haïng cuoái cuøng, cuoái cuøng maø coøn baøy leã kính, goác sao nghi ö? (Xin Ñaøn-haëc raèng: trong chuùng taêng sôû dó thaày troø cung kính laãn nhau chaùnh vì giaùo nghóa chaúng khaùc neân vaäy, chaúng phaûi ñònh öôùc goác ngoïn maø noùi, sao laém maïnh soùng vaäy ö?).

Neáu cho laø ca sa khaùc vôùi aùo leã, khaên xoa khaùc vôùi muõ tró. Y phuïc

ñaõ lôùn vaäy, baùi sao haún vaên hoa. Moãi töï theo goác ñoù, khoâng sai vôùi theå thöùc thöôøng. Trong ñoù nhö coù haïng trong traéng aån troán, khuoân pheùp thanh tònh traûi baøy nôi theá tuïc, thaàn hoùa traãm höôûng, giôùi thanh tònh caàn, daùng veû duoãi buoâng chim loan ngoâ ñoàng, phaïm haïnh thanh tònh tôï haïc ñeâm, côø gaám neâu baøy thuù, phuø ngoïc ngöï linh, ñöùc haïnh öu tuùc, tuoåi taùc cao giaø thì coù theå mieãn khoûi baùi leã, ngoaøi ra vôùi haøng sô hoïc haäu Taán, thanh traàn xa vaéng, ñeàu khieán neân kính baùi Quaân vöông thaân phuï, xin bieân ghi ñoù laøm hieán chöông thöôøng (xin Ñaøn-haëc raèng: Neáu cho laø khoâng kính baùi töùc laø sai traùi. Thì vôùi ñöùc haïnh öu tuù tuoåi taùc cao giaø,

ñaâu neân ñöôïc khoûi? Neáu cho laø khoâng kính baùi laø phaûi, thì vôùi haøng haäu Taán sô hoïc, khoâng neân buoäc phaûi kính baùi? Tieán thoái maâu thuaån, laáy boû töï traùi. Xin bieân ghi ñoù theo hieán chöông thöôøng. Sao thaáy ñoù vuïng veà vaäy ö?).

Nhö vaäy thì taán ñöùc tu nghieäp, khuoân pheùp vöôït xa traàn tuïc ngaøy caøng lôùn maïnh, khoå haïnh kieäm tieát nöông gaù ñaøn, taâm vaøo ñaïo caøng tinh caàn. Huyeàn Phong ñoù toûa xa, Quoác Chöông chæ tieáp noái, ngoõ haàu laáy laøm saùng roõ caûnh aáy, thì laéng tónh moät sai nhaàm teä haïi. (Xin Ñaøn- haëc raèng: Laáy traùi toâng laøm caûnh thì cho giöõ phaùp laø sai laàm teä haïi. Öôùc ñoù ñeå nghieäm thaáy sao khaû quan?). Töï ta laøm neân daãn boù buoäc cuûa xöa cuõ. Phaøm, göông laø lyù phi thöôøng haún gaù soi chieáu phi thöôøng. Trôøi cao soi xeùt theå suoát tinh vi, tham heát di toâng cuûa ngoaøi vaät töôïng, cuøng cöïc saâu xa trong hoaøn vuõ, tuy laø taïm kinh haõi vôùi keû thöôøng nghe, nhöng öôùc cuõng troïn ngaàm hôïp ñaïo lôùn vaäy. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu thanh ñaïo veä tröôûng söù Lyù Hôïp v.v… baøn*

***ngh .***

Troäm nghó, Ñaïo giaùo xung hö, Phaät moân bí tòch, ñeán nhö hieån

baøy töùc nhaân ñeå cöùu vaät, toân suøng nghóa laøm taâm, môùi nhìn qua phong hoùa Nho giaùo, lyù gaàn nhö khoâng khaùc. (Xin Ñaøn-haëc raèng: choã toû baøy cuûa Nho giaùo chaúng vöôït khoûi Hoaøn vöùc, ñieàu bieän giaûi cuûa Phaät moân cao vöôït ngoaøi thaáy nghe. Neân Nguïy Ñoâng Döông khi noùi Phaät phaùp xung hôïp, chaúng phaûi choã bieát cuûa Nho maëc. Nay noùi khoâng khaùc, sao laém sai laàm vaäy?). Ñeán nhö caùc baäc tuùc ñöùc tuoåi cao, giôùi haïnh khoâng khuyeát, nöông röøng aån coác, cao chuoäng vieäc aáy. Vôùi caùc haïng ngöôøi ñoù raát möïc toân suøng. Trong ñoù laïi coù nhöõng keû tuoåi treû môùi taàm caàu huaân tu chaúng veû vang, traùi chaân laãn tuïc, taâm haïnh laém sai quaáy, neáu cho hoï khoâng kính baùi, nghóa khoù thoâng thoûa (Xin Ñaøn-haëc raèng: phaøm xöng laø Sa-moân töùc theá naøo ö? Nghóa laø tieáp noái doøng phaùp laøm baäc hieàn töôïng, khai môû caûi hoùa meâ môø. Hình nghi khaùc vôùi nghieâm söùc ñai maõo, khuoân pheùp ñaâu nhö maãu möïc cuûa lang mieáu. Vì caàu toâng neân thaúng hình haøi, ai coù theå phaân raønh ñöùc nghieäp ñoù, chænh söûa theá tuïc neân do ñoù maø choáng khaùng baùi leã, ñaâu phaûi hình dung caùch bieät maø cho laø toân quyù vaø thaáp heøn?). Chæ ôû taïi nhaø taïi nöôùc, toân thôø Quaân vöông kính phuïng thaân thích, hình nghi chaúng kính baùi, vaäy laáy gì ñeå coù theå daïy raên? (Xin Ñaøn- haëc raèng: Thaät ñuùng thay! Ngöôøi toân thôø quaân vöông, kính phuïng thaân thích khoâng neân khoâng kính baùi. Nhöng Sa-moân khoâng phuïng söï vöông haàu, traùi aân thieân thuoäc, laáy kính baùi laøm daïy raên, tôï hoà nhö chöa nghó

ñeán ñoù vaäy?). Cuùi mong xin ban saéc neân kính baùi, löu laïi khuoân pheùp cho ñôøi sau. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Tröôøng An huyeän leänh Tröông Tuøng Thoï v.v… baøn*

***ngh .***

Troäm nghe, Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo ñoàng moät hö tòch, neáu nhö

chaúng hay luyeän taâm phöông ngoaïi, dieät aûnh ôû nhaân gian, coøn phaûi daáu veát ñoàng vôùi tuïc phaàn, söï tình cuøng thôøi cuoäc caùch bieät. Nhöng nay caùc haøng xuaát gia phaàn nhieàu xen taïp trong coõi traàn, ngoaøi vì chaúng khuaát nuùi maø töï cao, trong vì rieâng yeát kieán laáy laøm duyeân. Roãng coù teân nhaäp ñaïo, maø troïn khoâng thaät lìa tuïc (Xin Ñaøn-haëc raèng: Khoâng khuaát cuùi laø do kính phuïng phaùp neân vaäy. Coøn rieâng yeát kieán thaät traùi vôùi giaùo nghóa. Baøn nghò chæ coù theå cao troùt voùt, khoa choïn aáy nghieâm tröøng haïng chaúng thoûa thích, buoâng tuoàng. Sao coù theå tuoâng phoùng löûa Coân loân maø muoán ñeàu thieâu ñoát ngoïc thaïch ö?). Ñeán nhö ñòa vò cuûa Quaân vöông thaân thích, leã goàm caû thaàn töû (beà toâi vaø con). Choã hieáu kính toân quyù nghóa saâu vôùi nöôùc nhaø, chaúng coù cheá ñoä laáy gì laøm kinh luaân? Cuùi mong caùc haøng Taêng ni, Ñaïo só, nöõ quan v.v… ñaïo laø thôøi cuoäc phaûi laø söï tình nhaân phaùp hôïp, tuy ôû Quaân vöông maãu haäu, neân y theo theå thöùc xöa cuõ. Boû töø ñaây vaø ñaõ qua, xin khieán neân kính baùi. Nhö khi trôû veà haàu thaêm song thaân, ñaïo laøm con phaûi toû baøy, coøn luùc ôû taïi chuøa quaùn thì maëc tình tuaân theo phaùp Phaät (Xin Ñaøn-haëc raèng: Phaøm Taêng Ni hôïp neân kính baùi thì khoâng tuyeân chaúng kính baùi. Coøn khoâng hôïp neân thì ñaâu theå phaân choïn thôøi cuoäc phöông sôû naøo ñöôïc. Xuoáng toùc xuaát gia ñoàng laø moät ngöôøi, öôùc xöù tieän môû, khaùc leã phaùp phuïc tröôùc sau khoâng hai. Caên cöù söï tình beøn cheá khaùc kinh. Ñoù môùi laø ñaàu ñuoâi hai moái. Neáu nhö caàn muoán thôøi cuoäc veû vang, thì chöa theå goïi laø chí laøm lôùn maïnh nöôùc nhaø hieán phuïng trung trinh?). Ngoõ haàu ñeå haøng thaáp heøn cuùi khuaát maø xaáu hoå, hôi laéng yeân söï troâi noåi ñua tranh. Laáy ñaïo ñöùc töï toân quyù, daàn daàn hoaèng döông giaùo phaùp. Taïm daâng söï thaáy bieát cuûa phaøm ngu, raát möïc theïn sôï. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Trung ñaøi ty lieät Thieáu thöôøng baù Döông Ty, Huyeàn* Ty Traùch Ñaïi phu Döông Thuû Chuyeát v.v… baøn ngh .

Troäm nghó, Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo voán chuoäng hö huyeàn, dieãn baøy phöông tieän ôû ba thöøa, kheá hôïp queân lôøi ôû moät chæ, chæ tòch chæ khoan. Nay caùc phaùp löõ, thaät coù nhieàu ñoà chuùng, töø laâu toån boû leã nghi baùi quyø (Xin Ñaøn-haëc raèng: Xöù naøo khieán buoäc kính baùi maø noùi laø toån boû?). Töï

ôû nôi choán cao thöôïng, öôùc theo giôùi luaät höõu vi, tieáp baùi Quaân vöông thaân thích voâ thöôïng (Xin Ñaøn-haëc raèng: Caét toùc xuaát gia ñaõ kính phuïng Phaät toâng, giöõ giôùi khoâng neân thieát leã). Suy ñoù tình ngöôøi, tình giao thieäp xen laãn hö doái, tìm caàu chí lyù ñoù, lyù choã chöa thoâng (Xin Ñaøn-haëc raèng: Suy ñeán tình ngöôøi, Saøo Höùa khoâng noùi xen laãn hö doái; tìm caàu ñeán chí lyù, Sa-moân sao goïi laø chaúng thoâng?) Khieán neân kính baùi Quaân vöông thaân thích, ngoõ haàu löu laïi khuoân pheùp cho ñôøi sau. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty bình thaùi thöôøng Baù Dieâm Laäp Baûn v.v… baøn*

***ngh .***

Troäm nghó, tòch dieät ban baøy khuoân pheùp, coøn môû roäng baøn nghò

hieáu kính; voâ vi xieån döông phaùp hoùa, troïn hôïp vôùi leã kính cung. Tuy ñaïo vöôït khoûi coù theå noùi, ñaïo coøn heä thuoäc ôû tam toân. Phaùp khoâng caùc phaùp, phaùp coøn bao goàm ôû boán ñaïi. Huoáng hoà hoaøng du xa thoaùng dieãn nghóa ñaát ñeå tuyeân phong, aân Thaùnh roäng ñöôïm, thaám kinh trôøi vöøa khaép nhuaàn. Choã chæ ñöùc truøm khaép, khoâng caùch ngaïi bôûi toái saùng. Ñaïo lôùn goàm thoâng, neân khoâng phaân chaân tuïc, maø caùc keû só traùi phöông, khoâng meâ taâm töôùng vaät, caùc haøng chìm ñaém trong traàn tuïc coøn buïoâc luïy töï ngaõ (Xin Ñaøn-haëc: Nay chö taêng khoâng ai chaúng do töø Thaùnh trieàu trôû laïi ñoä vì nöôùc nhaø, seõ duøng giuùp phuïng laêng mieáu, beán bôø phaåm thöù, maø noùi traùi phöông ñaém tuïc, haù khoâng toån phöôùc cuûa hoaøng gia ö?). Chaúng bieát quyù cuûa cöûu truøng, khoâng hay toân cuûa ñöôïc moät, tuyeät döùt trung hieáu ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích, vaát boû kính aùi ñoái vôùi maãu haäu, tìm ñeán chí lyù, troäm cho laø chaúng thoâng. Khieán ñeàu kính baùi Quaân vöông thaân thích, ñeå khoûi traùi vôùi bieån phaùp cuõ. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Lan Ñaøi Bí caùc cuïc lang trung Lyù Thuaàn Phong* v.v… baøn ngh .

Troäm nghó raèng, trong ba ñieàu troïng ñoái vôùi vua, caàn yeáu laø Quaân vöông voâ thöôïng (Xin Ñaøn-haëc raèng: Sa-moân ñoäi nhôø aân vaøo ñaïo, chaúng phaûi noùi caàn yeáu quaân vöông). Cuøng cöïc cuûa nguõ hình, chaúng phaûi hieáu khoâng thaân thích (Xin Ñaøn-haëc raèng: Thaân thích cho pheùp xuaát gia, côù sao laø chaúng phaûi hieáu ö?). Do ñoù, traùi ñöùc nghòch leã laø coäi nguoàn cuûa ñaïi loaïn (Xin Ñaøn-haëc raèng: Chö taêng moïi cöû ñoäng ñeàu y theo kinh giaùo, chaúng phaûi traùi nghòch ñöùc leã vaäy). Chæ kính chæ trung môùi laø khuoân pheùp chaân chaùnh ñeå kinh bang (Xin Ñaøn-haëc raèng: Chö taêng v.v… tuy hình nghi khuyeát thieáu suøng phuïng thaân thích, maø trong

loøng nghó nhôù hieáu kính aáy, leã coù traùi chaúng phuïng söï chuùa maø taâm luoân aån naùu aân trung vaäy). Ñeán nhö Laõo giaùo hö tòch, voán meàm yeáu vì toaøn cong, kinh ñieån Phaät sung hy, thöôøng baát khinh leã kính khaép cuøng (söï kieän nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Taû oai veä), chöa nghe ngaïo maïn ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích, khoe doái vôùi caùc haøng thöù daân (xin Ñaøn-haëc raèng: Sa-moân thaân ñuû giôùi Phaät, hình ñuû nghi Phaät, trôøi ngöôøi töï kính ngöôõng, sao goïi laø ngaïo doái ö?). Coù theå ñem thuaàn phong maø khuyeân theá tuïc, an nöôùc yeân nhaø aáy vaäy. Nay khieán caùc Ñaïo só, nöõ quan, Taêng Ni cung kính tieáp Quaân vöông thaân thích, ñoái vôùi Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo khoâng khuyeát haïi. Xin Ñaøn-haëc raèng: “Kính baùi vua thì vua bæ toån phöôùc; kính baùi thaân thích, thì thaân thích bò toån haïi. Thaân haønh kính baùi töùc traùi ngöôïc giaùo ñieån, ai baûo laø khoâng khuyeát haïi ö?). Laïi theo chaùnh phaùp cuûa Quoác vöông, caûi ñoåi teä haïi saâu naëng tröôùc, deïp tröø hö doái (Xin Ñaøn-haëc raèng: Ñem thuaän phaùp laøm hö doái teä haïi, duøng traùi giaùo maø pheá tröø caûi ñoåi. Coù theå goïi laø ñaàu ñuoâi thích vöôït, traùi ñaïo caøng laém nhieàu). Khieán ñoù troïn bieát phöông thöùc tuøy thuaän, laïi bieát troïng cuûa thieân taùnh vaäy. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Thaùi Thöôøng töï Baùc só Laõ Taøi v.v… baøn ngh .*

Thöù nhaát, kính caån caên cöù theo Ñaïo Ñöùc Kinh cuûa Laõo Töû noùi laø: “Trong Hoaøn vöùc coù boán ñaïi, Quaân vöông ñöùng ñaàu vaäy”. Laïi caên cöù theo kinh Nhaân Vöông Baùt-nhaõ noùi: “Boà-taùt ôû ñòa vò tröôùc tam hieàn ñaùng laøm chuû trong töù thieân haï”. Vaø ôû Noäi Kinh laïi noùi: “Giaû söû vò Tyø-kheo ñaõ chöùng ñaéc quaû vò Tu-ñaø-hoaøn, traûi qua taùm vaïn kieáp môùi thaáy ôû Ñòa Tieàn”. Nay khieán caùc Ñaïo só nöõ quan kính baùi, caùc haøng Taêng Ni trong Hoaøn vöùc kính baùi Boà-taùt Ñòa Tieàn. Ñoù môùi laø chaúng traùi vôùi chaùnh giaùo, xöùng hôïp thích nghi aáy (Xin Ñaøn-haëc raèng: Trong kinh Phaät sôû dó khoâng khieán chö taêng kính baùi ngöôøi theá tuïc, bôûi vì xuaát xöù chaúng ñoàng neân vaäy. Giaû söû khieán haøng Boà-taùt Tam Hieàn laøm chuû ôû töù thieân haï, maø coøn hieän töôùng coù vôï con, chaúng boû gia ñình ñòa vò, tin saâu maø noùi vaäy. Kính baùi thì khoâng thaät noùi. Neân trong kinh Nieát-baøn noùi: “Caùc ngöôøi xuaát gia theo caùc haøng baïch y, hoûi nhaän ñieàu chöa nghe, khoâng neân leã baùi”. Caên cöù theo ñoù thì traùi khaùc baûn giaùo, sao goïi laø xöùng hôïp thích nghi aáy?). Hoaøng haäu, Hoaøng thaùi töû toân quyù ñoàng nhö Quaân vöông, vôùi lyù hôïp neân kính baùi (Xin Ñaøn-haëc raèng: Kinh Nhaân Vöông noùi, phaùp cuûa ngöôøi xuaát gia khoâng kính baùi quoác vöông. Quoác vöông chaúng höùa thuaän ñeå kính baùi. Töø ñoù xuoáng ñoaùn ñònh coù theå bieát vaäy).

Thöù nöõa, laïi caên cöù trong Ñaïo Ñöùc kinh noùi laø: “Moät ngöôøi Ñaïo

só ñaéc ñaïo môùi truy vinh baûy ñôøi cha meï”. Ñaây thì laäp thaân thaønh ñaïo, quyù ôû nghó nhôù hieån baøy ñôøi tröôùc. Ngaøy nay, neáu ngöôøi chöa ñaéc ñaïo, ñoái vôùi cha meï hieän ñôøi naøy, vôùi lyù hôïp neân leã kính. Laïi caên cöù Noäi kinh noùi laø: “Coõi nöôùc Dieäu Laïc ôû phöông Taây voán laø do nguyeän löïc cuûa Tyø-kheo Phaùp Taïng maø thaønh”. Vaäy, roõ bieát choã cuûa dieäu laïc, töùc laø nôi Tyø-kheo caàu nguyeän vaõng sinh. Laïi caên cöù theo Voâ Löôïng Thoï Quaùn kinh noùi: “Ngöôøi nguyeän sinh veà coõi nöôùc Dieäu Laïc, tröôùc phaûi hieáu döôõng cha meï, sau laø ñaày ñuû giôùi haïnh”. Nhöng kinh xöa chaúng thaáy, töùc phaûi quyø hoûi nghi thöùc cuûa hieáu vaäy. Khoâng kính baùi cha meï, sao thaønh hieáu döôõng? Nay khieán caùc haøng Taêng ni Ñaïo só nöõ quan kính baùi cha meï, cuõng laø chaúng traùi vôùi baûn giaùo (Xin Ñaøn-haëc: Nhö choã kinh noùi, ngöôøi sinh veà Taây phöông goàm thoâng caû ñaïo tuïc. Noùi hieáu döôõng cha meï, ñoù laø noùi roõ nhaân cuûa ngöôøi theá tuïc vaõng sinh. Noùi ñaày ñuû giôùi haïnh, ñoù töùc laø noùi roõ nhaân cuûa ngöôøi xuaát gia vaõng sinh. Ñoù thì ñaïo tuïc caùch bieät, tu haønh coù khaùc, sao ñöôïc xen laãn ñoàng vôùi hai nhaân ñoù, ñeàu noùi laø ñoàng ñaïo trong doøng hoï Thích. Vaû laïi, hieáu döôõng khaùc nghi, ñaâu chæ quyø leã döông danh ñôøi sau cuõng ñeán ñoù vaäy. Cho neân trong Nguõ Phaàn Luaät noùi: “Neáu caùc Sa-moân ôû treân hai vai phaûi traùi cuõng ñoäi cha meï, cha meï ôû treân thaân ñaïi tieåu tieän dô baån, daãn coù traûi qua moät kieáp, coøn chaúng theå baùo aân cuûa trong choác laùt. Coøn neáu khuyeân baûo cha meï nhaän bieát Tam baûo, Töù ñeá, thoï trì naêm giôùi, thöïc haønh möôøi thieän ñaïo, thì chæ trong khoaûnh khaéc töùc ñaõ baùo ñaùp aân saâu cuûa cha meï”. Côù sao nhö vaäy? Nhöõng vieäc ñoäi mang v.v… laø ngöôøi trung thieän, chaúng theå khieán cha meï sinh leân coõi trôøi hay chöùng quaû Thaùnh. Neáu khuyeân baûo cha meï nhaän bieát Tam baûo, Töù ñeá, nhaân quaû, phaùt taâm thoï trì trai giôùi, do nhaân duyeân aáy töùc coù theå chöùng Thaùnh. Laïi nöõa, cuõng trong Töù Phaàn Luaät noùi: “Phaät daïy caùc Tyø-kheo khoâng neân kính baùi taát caû caùc haøng Bach y”. Cha meï tuy noùi laø ôû ñòa vò toân quyù, nhöng troïn ñoàng thuoäc haøng baïch y, Phaät daïy khoâng neân leã baùi, neáu leã baùi töùc laø vuøi laáy voâ löôïng troïng toäi. Cuøng toät cuûa baát hieáu ñaâu vöôït quaù aáy ö?).

Laïi nöõa, kính caån y cöù theo Chu Leã thì coù nghi cöûu baùi, thöù nhaát laø

cuùi ñaàu, vaø ghi chuù laø ñaàu guïc ñeán saùt ñaát vaäy. Laïi caên cöù theo Thöôïng thö noùi ôû trong kính baùi cuûa Voõ Ích v.v… ñeàu noùi cuùi ñaàu. Ñoù laø cung kính leã baùi Quaân vöông thoâng caû xöa nay vaäy. Nhöng ngaøy nay caùc haøng Taêng Ni leã baùi chaùnh phaûi ñuùng phaùp cuùi ñaàu. Do ñoù, trong kinh Duy Ma noùi: “Daãn chuùng theo tónh laéng maø cuùi ñaàu”. Nhöng nay neáu khieán caùc Ni laøm phuï nöõ quyø baùi, chæ vì y phuïc khoâng caân xöùng, sôï sai vôùi thöôøng tình. Thaùnh nhaân voâ taâm, laáy taâm cuûa traêm hoï laøm taâm mình, theá

tuïc thöïc haønh ñaõ laâu khoâng caàu caûi ñoåi. Nay khieán chö ni v.v… baùi kính, mong xin ñeàu neân cuùi ñaàu, ñoù töùc laø khoâng traùi vôùi nghi cuûa xöa nay vaäy, thuaän vôùi tuïng cuûa moïi ngöôøi (Xin Ñaøn-haëc raèng: Phaøm keû só Hy Nhan cuõng thuoäc loaïi cuûa Nhan Thöøa, cuûa Moä Kyù cuõng thuoäc loaïi cuûa ngöïa kyù. Nay chö ni v.v… giaû töø vinh hoa nhaäp ñaïo laø moät khoâng khaùc, sao rieâng lo sai vôùi thöôøng tình, töùc muoán khieán ñoù cuùi ñaàu? Neáu vaäy, chaúng caàu xin caûi ñoåi cuùi ñaàu, chöa phaûi theo thöôøng tình. Ñaõ chaúng theo vaäy thì ñaâu thuaän vôùi tuïng cuûa moïi ngöôøi?). Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty teå töï Thöøa Ñaäu Loâ Giaûn v.v… baøn ngh .*

Troäm nghó, Phaät giaùo giaûng truyeàn khuoân pheùp, nghóa taïi hö tòch; Ñaïo giaùo laäp ngoân, lyù keát quy toån boû tieáp baùi, ñaâu töï kính chuoäng. Nhöng sau vì cao (söï nhö Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Bí caùc cuïc). Neáu laø nghi cuûa vua toâi cha con, thöù lôùp cuûa cao thaáp sang heøn, cuøng vôùi Nho giaùo phaân ñöôøng ñoàng ñi. Chæ vì caùc haøng Ñaïo só, Taêng só chöa thoâng chaùnh phaùp, phaân ngoân tònh giôùi chöa theå thoï trì beàn bæ, chæ döïa nöông phaùp y bình baùt ñeå töï toân suøng (Xin Ñaøn-haëc raèng: Trong kinh xöng goïi laø ca-sa, laø traøng töôùng cuûa chö Phaät, laïi noùi ñoàng phaùp khí ñoù. Cho neân trong kinh Thaäp Luaân noùi: “Voi chuùa thaáy ngöôøi thôï saên ñaép maëc phaùp y ca-sa, do cung kính ñoù neân töï nhoå beû ngaø mình daâng cho thôï saên ñoù”. Laïi nöõa, trong luaät Töù Phaàn noùi: “Ñaïi ñöùc Baø-giaø-ñaø nhieáp phuïc roàng ñoäc ôû trong bình baùt”. Vaäy ñuû bieát coâng naêng cuûa y baùt phaùp khí chaúng nhoû, haønh trì ñoù töï quyù, sao laïi nghi ngôø saâu xa? Vaû laïi, mang aùo baûng theá, Troïng Ni coøn kính, huoáng gì phaùp khí y phuïc ñaây maø chaúng toân troïng ö?). Ñaïo khieâm nhöôøng chæ huy ñaõ khuyeát, haïnh huaân tu caøng maát. Vaäy thì cuøng cöïc cuûa toân nghieâm voán thuoäc Quaân vöông thaân thích. Choã keát quy kính giuùp, ñaïo tuïc naøo khaùc bieät? Treân ñoäng ñeán Thöôïng hoaøng soi xeùt, döôùi phaân choïn lôøi thoâ thieån, caûi ñoåi maø tröng baøy, xin tuaân theo leã baùi. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty veä töï Khanh Döông Tö Kieäm v.v… baøn ngh .*

Cöùng raén deã gaõy, meàm dòu thöôøng coøn. Nhö quaït dieäu chæ cuûa Huyeàn Phong, khoå nhoïc hình cam chòu nhuïc; nöông lôøi maàu cuûa hoï Thích, neân hay khai môû toát laønh cho haøng haï löu, hoaèng truyeàn haïnh cuûa Thöôøng Baát Khinh (söï vieäc nhö Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Bí Caùc). Do ñoù, Thanh vaên cuùi leã kính Cö só (Xin Ñaøn-haëc raèng: Cö só Tònh Danh hieän baøy töôùng beänh ôû thaønh Tyø-da, thaáy coù vôï con thöôøng tu phaïm haïnh, thaáy coù quyeán thuoäc, thöôøng thích xa lìa. Tuy laø baïch y maø

phuïng trì luaät haïnh thanh tònh cuûa Sa-moân, ñaõ ñoàng haøng nhö chö taêng neân baùi quyø haún laø thöôøng nghi. Huoáng laø hieän baøy taâm xöa tröôùc kia ñaéc phaùp, sao dung thöù chaúng mang ñoäi. Daãn neâu ñoù laøm leä, sôï chaúng phaûi neân). Truï Söû cuùi mình tröôùc Chu Vöông, ñoù laø thaønh bieåu chöùc cuûa Sa-moân, laäp khuoân maãu cuûa Ñaïo só. Töø ñoù giaùng maát khuoân pheùp toâng phong aáy, nhieàu ñôøi chìm nghæm chaân lyù ñoù, taäp tuïc laáy theo ñöôøng meâ ñoù (Xin Ñaøn-haëc raèng: Phaät giaùo löu truyeàn vaøo Trung Hoa, traûi qua nhieàu baäc anh Thaùnh. Ñaõ naêm laàn gaëp phaûi eùp buoäc kính baùi, ba laàn bò pheá tröø saïch. Ñeàu vì söï lyù khoù traùi, laïi tuaân theo veát cuõ. Nay laáy giöõ meâ chìm maát lyù, tôï hoà thöông toån xa löøa doái). Moät ngöôøi coù laøm, muoân vaät troâng thaáy ñoù, gieàng moái ñaát trôøi ñeàu giaù caû traêm vua, xoay chuyeån kim luaân nôi caûnh thaéng, döïng taïo ngoïc kinh ôû vöùc huyeàn, beøn khieán Ñaïo só traùi chaân, truy tìm di phong xa cuûa Truï Söû, naén söûa giaûi môû caùc Sa-moân, tieáp noái tuyeät ñieån cuûa Thanh vaên (Xin Ñaøn-haëc raèng: Phaät giaùo noùi roõ ngöôøi coù hai haïng, ñoù laø Thanh vaên vaø Boà-taùt. Vôùi haøng Boà-taùt thì hình chaát khoâng coá ñònh, öùng hieän tuøy loaïi ñeå thích nghi. Coøn haøng Thanh vaên caïo boû raâu toùc ñaép maëc phaùp y, giöõ gìn veát cao maø thaønh pheùp taéc. Giaùo phaùp cheá ñònh haøng Thanh vaên khoâng neân kính baùi haøng baïch y, thuaän vì vaâng phuïng tuaân haønh, sao goïi laø naén söûa giaûi moå?). Huoáng laø thaùi döông toûa saùng, giöõa trôøi neâu aùnh ngôøi khoâng hai; Ñaïi Ñeá xöng toân öùng ngöï hoaøn vuõ toät cuøng quyù thoâng ba? Vaû laïi, Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo ñaët cheá khuoân pheùp trong tuyeät dung nghi traàn tuïc, nhöng söï chæ xuaát gia, chöa theå troán vöôït nöôùc nhaø (Ñaøn-haëc raèng: Sa-moân sôû dó khoâng kính baùi ngöôøi theá tuïc chính vì döùt tuyeät dung nghi traàn tuïc, chaúng phaûi laø keû vöôït troán nöôùc nhaø. Ñeán nhö caùc vò nghieâm quang can moäc, taøi tuaán ñoàng haøng vôùi Thöông Sôn, hoaëc ngoài xoåm baùi yeát, hoaëc tieáp baùi daøi, ñeán ñoù maø chaúng ôû, röûa tai töø choái vinh hoa, daâng hieán ñoù maø chaúng ñeán, ñoù cuõng laø cao veát aáy vaäy, ñaâu coù vöôït troán nöôùc nhaø ö?). Ñoàng baåm nhaän hình ôû kieáng chò em daâu, ñeàu kính ngöôõng caûm hoùa töø thuaàn phong toát ñeïp. Ñaâu coù choáng khaùng leã kính cung ñình, rieâng cao khuoân pheùp chaâu. Nhöng khinh thöôøng toân thaân ngaïo doái huynh tröôûng, ôû ngöôøi laøm traùi ngöôïc toâi vua kính cha, ñoái vôùi ñaïo khoâng hieàm gheùt. Xeùt roõ nghóa ñoù thì baùi quyø raát laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty ngöï töï Thöøa Haøn Xöû Huyeàn v.v… baøn ngh .*

Leã khoâng gì chaúng kính, Danh giaùo phaûi ñöùng ñaàu. Quaân vöông vaø thaân phuï ñoàng voán choã kính chuoäng cuûa thöôøng luaân, huoáng hoà chaân nhaân kheùo xuoáng, dieäu ôû Hoøa Quang! Boà-taùt Thöôøng Baát Khinh, nghóa

deïp tröø ngaõ maïn (söï vieäc nhö Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Ty veä). Ñoù laø sai nhaàm nghó lo ñeàu ñeán cuøng, phaân soùng chung nguoàn, do ñoù gieàng moái traêm vua, cuûa caûi thaønh muoân phaåm aáy vaäy. Maø caùc ñoàng baïn cuûa Sa-moân Ñaïo só men taäp laáy laøm thöôøng, tieâu maát kính aùi ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích, thöïc haønh coáng cao ñoái vôùi toân cöïc, caåu thaû theo tö duïc (Ñaøn-haëc raèng: Sa-moân caét boû raâu toùc, xa lìa vinh hoa ñua tranh, giöõ ñaïo chaúng cuùi khuaát, ñaâu theo tö duïc ö? Khaùc xöng ngoân haïnh, then choát cuûa quaân töû, vinh nhuïc taïi ñaâu, sao coù theå chaúng thaän troïng?) Laøm roái loaïn kinh trôøi, chaám veát thanh traàn cuûa Lai Höông, phuï traùi dieäu chæ cuûa Lieân Haø (Ñaøn-haëc raèng: Thoâng giaùo cuûa Lieân Haø ñeàu noùi khieán caùc Sa-moân kính baùi, töùc coù toån haïi ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích. Daïy baûo roõ raøng, sao goïi laø phuï traùi dieäu chæ?). Laéng lôøi döùt nieäm, môùi coù theå laïnh loøng (Ñaøn-haëc raèng: Kinh Phaïm Voõng noùi: “Phaùp cuûa ngöôøi xuaát gia khoâng neân kính baùi Quaân vöông, cha meï”. Laïi nöõa, trong kinh Taùt-giaù-ni-caøn noùi: “Neáu ngöôøi phæ baùng phaùp cuûa Thanh vaên, Bích-chi Phaät, huûy hoaïi töùc ñeàu löu naïn, caùc thieän thaàn vöông chaúng uûng hoä nöôùc ñoù, boán phöông giaëc daõ daáy noåi. Soâng nöôùc khoâ caïn khoâng ñieàu hoøa, daân chuùng cheát maát nhieàu voâ soá”. Nay khoâng tin Phaät daïy, eùp buoäc chö taêng baùi quyø, ñoù töùc laø phæ baùng phaùp, ñoù töùc laø löu naïn. Neáu lôøi Phaät coù nghieâm tröøng, thì vôû ñaàu naùt thaân, khoâng laáy laøm bít traùch, ñaâu theå laïnh loøng laéng nieäm maø coù theå khoûi ñoù ö?). Nhö choã thaáy bieát cuûa phaøm ngu, kính baùi laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Töôøng hình töï Thieáu Khanh Nguyeân Ñaïi só v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, töø khi Phaät giaùo löu truyeàn sang phöông Ñoâng ñeán Baïch maõ, chuøa chieàn beøn döïng taïo; Thanh ngöu lan toûa ñeán phöông Taây, Ñaïo quaùn noái döïng xaây, khoâng ñaâu chaúng soi chieáu keû hoân meâ, daãn ñöa voït cao myõ hoùa. Nhöng khuoân pheùp toân kính Quaân vöông choïn löïa khuyeát lôøi, leã nghi khoâng kính baùi nhaân theo xöa tröôùc coù, chaúng phaûi nghóa thaúng tình traùi vaät, öôùc cuõng lyù traùi Thaùnh kinh (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Trung Ñaïi ty lieät). Vaû laïi, phaùp phuïc cheá nghi phoâ baøy khaùc haún phaøm löu thöôøng kính. Lieân hoa toøa baùu, ñaâu noùi chaúng kính baùi ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích? (Ñaøn-haëc raèng: Ñoàng voán töø ñaù sinh, chaâu ngoïc nhaân nöôùc döôõng thaønh. Ngöôøi laáy ñoù môùi uûy truyeàn ñoù neâu laàm meâ, huoáng gì Phaät giaùo saâu maàu, lyù khoù leùn troâng can thieäp, khoâng bieát maø laøm, ñoù nghóa laø gì ö?). Quaân vöông coù toân quyù cuûa ñaát trôøi, kính Quaân vöông xa phuø hôïp vôùi kinh giaùo. Thaân

thích hieån baøy aân ban sinh döôõng, kính baùi thaân thích xa hôïp vôùi nguoàn phaùp. Voã yeân ôû söï, coù ích ñoái vôùi kinh; voã yeân ôû lyù chöa khuyeát haïi ñoái vôùi giaùo. Daãn neâu thaáy bieát cuûa phaøm ngu, thieát baøy leã kính laø neân. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ñoàng vaên töï Thöøa Taï Höõu v.v… baøn ngh .*

Troäm nghó, ñieàu troïng cuûa Quaân vöông vaø thaân thích laø söï cuøng khaép haïo nhieân, nghi cuûa cung kính, lyù suoát danh giaùo. Ñeán nhö ngöng taâm ñöôøng huyeàn, gieo veát phaùp moân, khoâng ai chaúng cung kính thaàn minh, chaúng khinh phaåm vaät (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Ty Ngöï). Ñaâu coù buoâng ngaïo ñoái vôùi choã soáng, chaúng cuùi khuaát ñoái vôùi Quaân vöông thaân phuï. Ñaõ traùi vôùi leã cuûa cung kính thuaän vaâng, sôï luïy ñeán nhaân caàu ñaïo (Ñaøn-haëc raèng: Thaät nhaân chaúng luïy, maø ñoù sao nhö vuøi laáp Quaân vöông thaân thích vaäy?). Xin ñoåi phong tuïc cuõ, chuaån söùc neân leã kính. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Noäi phuû giaùm thöøa Lieãu Nguyeân Trinh v.v… baøn*

***ngh .***

Troäm nghó, Leã khoâng gì chaúng kính, Danh giaùo phaûi ñöùng ñaàu;

Quaân vöông thaân phuï ñoàng voán choã kính chuoäng cuûa thöôøng luaân. Vaû laïi, sau khi Phaät dieät ñoä, giaùo phaùp giao phoù cho caùc haøng Quoác vöông, khuoân pheùp buoâng cuoän, lyù caûnh minh thaùnh (Ñaøn-haëc raèng: Höõu Xu- aân Phöôøng baøn nghò noùi laø: phaøm giao phoù laø do Phaät cho laø trong thôøi töôïng phaùp vaø maït phaùp, taâm thaàn daàm moûng daït, taø kieán lôùn nhieàu, chaùnh phaùp suy maát, boán boä chuùng khoâng söùc hoaèng tuyeân. Do ñoù, giao phoù cho caùc haøng Quoác vöông, khieán caùc Quoác vöông uûng hoä. Neáu nhö chaúng uûng hoä thì phaùp seõ töï hoaïi dieät. Ñaâu nhoïc giao phoù khieán caùc vò Quoác vöông hoaïi dieät. Thaät hay thay! YÙ chæ ñöôïc giao phoù vaäy). Chæ ñònh cheá khaùc thöôøng neân nhö ngöôøi ñôøi, kinh ngaïc taâm ñoàng nhö saám seùt, quaân töû laáy laøm xaáu hoå, töï ta laøm neân môùi cao saùng ñieån phaùp nhaät nguyeät coù theå khieán. Do ñoù, sao eùp buoäc toát laønh cuûa gioù möa, nhö choã thaáy cuûa phaøm ngu, thì kính baùi laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty Taân giaùm Lyù Nhaân Phöông v.v… baøn ngh .*

Ñaïo aùi kính nghóa taän cuøng ôû Quaân vöông thaân thích, ñöùc cung hoøa söï saùng vôùi nôi Thích giaùo vaø Laõo giaùo. Ñaâu coù soáng nhaân nhôø cho maø choáng khaùng leã ñoái vôùi trôøi ngöôøi. Hình chaát baåm nhaän toùc da, beøn ñoàng toân quyù nhö cha meï. Troâng noùi phöông ngoaïi, chöa lìa khoûi giöõa khoaûng

ñaát trôøi; troâng thaáy chæ phoâ baøy ôû tuïc, coøn taïi Hoaøn vöùc dieâm phuø (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû baøn nghò cuûa Ty veä töï) maø laø khoâng kính baùi thieân töû, loaïi chaúng beà toâi cuûa Nghieâm Tuaân, baùi duøi chí thaân, tôï danh maãu cuûa Toáng nhaân. Laáy gì laøm beán bôø phaåm vöïng daãn daét haøng phaøm thöù? Giaùo ñieån cuûa Thaùnh trí ñaâu ñeán nhö theá? (Ñaøn-haëc raèng: Dòch noùi: “Möôïn duïng coû tranh baïc”. Laïi noùi: “Toán ôû döôùi giöôøng, phaán nhaõ toát laønh môùi laø khoâng traùi, chöa coù eùp khieán kính baùi”. Laïi noùi: “Beán bôø toân maø nhuïc”, ñoù sao laáy boû?). Vaâng phuïng saéc chieáu baøn nghò taáu trình, cuùi xin khieán neân kính baùi. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu voõ veä binh taøo tham quaân Trieäu Suøng Toá v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, Tam giaùo höng khôûi ñeàu thuaàn khuyeân daãn, phaùi doøng tuy khaùc, nhöng höôùng thieän ñoàng keát quy. Daáu veát cuûa Sa-moân vaø Ñaïo só hôi khaùc, leã nghi cuûa Quaân vöông vaø thaân thích haù caùch bieät? Ñaâu coù môùi boû aùo theá tuïc, beøn cao ngaïo leã dung, cao tieáp cöôõi khieâng maø khoâng baùi cuùi nghieâm phuï! Ñaïo giuùp kính chaúng ñuû, daáu trung hieáu choùng khuyeát, myõ phong aáy cuûa Phaät giaùo vaø Laõo giaùo chöa phaûi laø toát laønh roát cuøng (Ñaøn-haëc raèng: Trong daãn ngoaøi traùi ngöôïc, chaân tuïc traùi nhau, ñaâu ñöôïc loïng muùa ñaàu buùt, thöông löôïc huyeàn cöïc? Khoång Töû noùi: “Chaúng phaûi Thaùnh nhaân thì khoâng thaønh phaùp”. Thaät hay thay!). Nay môùi ban khuoân pheùp laäp quy cheá, ñaïo ñöùc ngang baèng leã, kinh ñieån traùi maát, roõ raøng baøn nghò caûi ñoåi, caên cöù lyù luaän baøn tính, kính baùi thaät laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu Nhung veä tröôûng söù Lyù Nghóa Phaïm v.v… baøn*

***ngh .***

Cha hieàn con hieáu xuaát phaùt töø kinh trôøi, vua nghóa toâi trung voán

coù leã ñaát. Troïng cuûa tam toân, Quaân vöông ñöùng treân caû; cao cuûa Nguõ giaùo, thaân phuï xeáp ñaët ñaàu. Gieàng moái cuûa nhaân luaân, quy toâng cuûa thaàn töû. Tröôùc Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo höng thaïnh lôùn maïnh, ñaïo tuïc khaùc thoùi, sau laán vöôït ñoàng nöông thuoäc quoác vöông. Lieân Haø cheá ñònh ñoù ôû chö quaân, Lai Höông heát bieân ôû nhaø trôøi. Huoáng gì Ñöùc Thích-ca dieät ñoä, ñem giaùo phaùp giao phoù cho caùc Quoác vöông (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa noäi phuû giaùm). Con chaùu cuûa Lyù Laõo khaéc thaønh taïo döïng lôùn, Sa-moân vaø Ñaïo só thay tuïc, naém göông baùu vì Quaân vöông giaùng laâm. Giaû söû Phaät giaùo, Ñaïo giaùo toân nghieâm, ñòa vò trôøi caøng troïng. Ñeá vöông quoác maãu toân quyù khoâng gì treân. Cuùi ñaàu chí

thaønh khoâng ngaïi ngoä ñaïo (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Ñoàng Vaên). Lyù Chí Chaân coøn ngaøy chuyeân caàn tu, leã Phaät baùi trôøi, caøng thaønh Chaùnh giaùc. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu kim ngoâ veä töôùng quaân Tieát Coâ Ngoâ Nhaân,* Tröôûng söû Löu Vaên Toâng v.v… baøn ngh .

Ñaïo giaùo laäp yeáu chæ, laáy quyù ôû nhu hoøa khieâm nhöôøng; Phaät giaùo laøm toâng phong, coù coøn ôû caáp daãn. Tuy laø xa vôøi ba tieân maø baøy veát, neâu ñaët chaúng sai ôû ñoàng traàn, vöôït möôøi ñòa maø du thaàn, tu haønh ñaâu traùi vôùi nhaãn nhuïc. Vaû laïi, Quaân vöông thaân thích toân troïng saùnh vôùi trôøi cao maø coù ñuû, thaàn töû trung kính, cuùi baùi maø khoâng traùi. Ñoù môùi laø kinh lôùn cuûa muoân nöôùc, laø khuoân pheùp thöôøng cuûa ngaøn ñôøi, soáng voäi vaøng maø haún giaãm ñaïp, ôû ít choïn maø khoù pheá boû. Ñeán nhö Phaät giaùo, Ñaïo giaùo choùng thì boû leã ñoù, chæ chieám phaùp coáng cao, chaúng tu nghi giuùp kính (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Ty ngöï töï), doái môû di phong teä haïi, thaät sai traùi vôùi ñieån phaùp thöôøng (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu voõ veä). Chæ khuoân maãu khuyeân duï, tuy laø laém nhieàu noi theo, ñoàng ñeàu keát quy vì lôïi vaät, yeân aån nghóa phöông, sao kieâu cöù laøm dung nghi tieän giaãm ñaùp ñòa vöùc caùc dieäu, kieàn thaønh cung kính beøn caùch bieät caûnh chaân nhö (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Taû nhung veä). Xa tìm chæ thuù, raát laø khoâng nhö vaäy! Kính baùi Quaân vöông thaân thích thaät laø thoâng lyù, kính caån doác caû söï nhaän bieát cuûa phaøm ngu ngoõ haàu hôïp vôùi möu lôùn, raát lo sôï khoâng ñaùng, lui duøng theïn sôï. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu giaùm moân veä Trung lang töôùng Huøng Huyeàn* Daät v.v… baøn ngh .

Troäm nghó, thaân sinh döôùi goái, meán thöông nuoâi döôõng raát saâu; moät ngöôøi chí toân, leã nghi nghieâm kính aáy troïng. Ñaâu theå vì thaân maëc truy phuïc maø khoâng kính baùi Quaân vöông thaân thích? (Ñaøn-haëc raèng: Thaät do vaäy neân Phaät khoâng cho kính baùi ngöôøi theá tuïc), ñaàu ñoäi muõ vaøng beøn boû maát leã cuûa thaàn töû? Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ñoan Duaån phuû Ñoan Duaån Lyù Khoan v.v… baøn*

***ngh .***

Phaøm, ñoà chuùng xuaát gia, xöng goïi laø lìa tuïc; phaùp cuûa thoï giôùi,

khieâm haï ñöùng ñaàu. Ñaõ thaáu ñaït lyù khoå khoâng, döùt boû nhaân ngaõ (Ñaøn- haëc raèng: chaúng kính baùi ñoù laø do haønh trì chaân giaùo, ñaâu phaûi duyeân

coøn ngaõ maø khoâng kính baùi ö?) Huoáng gì Quaân vöông thaân thích toân quyù kính troïng saùnh vôùi trôøi, leã nghi cuùi baùi, söï khoâng nghi hoaëc. Chæ vì nhaân theo töø ñôøi tröôùc, kính y giôùi aáy maø beøn vaäy (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Ty teå töï). Chæ coù theå Quaân vöông thaân phuï khoâng nhaän kính baùi aáy, chöù sao ñöôïc töï toân troïng? Vaû laïi, thôøi töôïng phaùp vaø maït giaùo ñöôïc giao phoù cho caùc vò Quoác vöông (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Noäi phuû giaùm). Quoác vöông ñem thöù lôùp cao quyù thaáp heøn maø chæ baøy, chöa traùi vôùi ñaïo nhaát thöøa. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû Xuaân Phöôøng trung hoä Haï Lan Maãn Chi taùn* thieän Döông Tieát v.v… baøn ngh .

Troäm nghó, Hy Hoaøng saâu maàu, kim nhaân chaúng öùng ñieàm ôû vaân ruøa; Hieân Haäu chöùa linh, hôi khí tía chöa baøy ôû daáu veát chim. Kòp töø Löu Trang tinh caûm, gaù thaàn töôûng ôû Ñoâng Löu, Duaån hyû chí thaønh, thaáy vaät saéc ôû taây xa. Do ñoù, phaïm hoùa ôû long cung, röôùi ñöùc töø ñöôïm nhuaàn khaép ñaïi thieân, thaám taåm ngöng chaân, xung tòch môû roäng trong hoaøn vuõ. Tuy laïi xa neâu trôøi döïng, khí trong voâ vi; Theå ngang baèng ñuû töôùng, coâng saâu teá ñoä. Khoâng ai chaúng baåm nhaän thaàn cöïc ñeå coøn phaùp ñoù (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Ñoan Duaån phuû), nhôø di theå maø thoï sinh aáy, ñaâu coù vöôït ñöôøng tuïc maø khinh thöôøng phaùp chuû, saïch chính mình maø baët boû choã sinh? Trung hieáu moät luùc ñaõ khuyeát thieáu thì Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo nöông caäy vaøo ñaâu? Nay neáu nhôø trung trinh maø ngöng ñaïo, dôøi hieáu haïnh maø tu giôùi, thì phöôùc ñuû ñeå hieån baøy huyeàn moân, trung hieáu duøng toûa saùng thaàn töû. Neáu nhö cung kính khaép caû caùc haøng daân thöù, y cöù theo lyù thì coøn coù theå thoâng, huoáng gì chæ cuùi baùi Quaân vöông thaân thích khoâng roõ do ñaâu maø chaúng ñöôïc? (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Bí caùc cuïc). Xin chuaån cöù theo minh chieáu, kính baùi laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu Xuaân Phöôøng trung hoä Haùc Xöû Tuaán, Taùn* thieän Döông Tö Thaùnh v.v… baøn ngh .

Troäm nghe, veát ñaïo hieám nhoû, laäp lôøi voán ôû giuùp vua; Phaät giaùo hö tòch, giaûng phaùp nöông taïi Quoác vöông (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Taû Xuaân Phöôøng). Do vì, hôi khí saéc tía, chaân dung huyeàn du truøm toûa khaép phöông Taây; Ñoà töôùng vaøng roøng, dieäu chæ löu truyeàn ñeán phöông Ñoâng. Baïn tieân ñoâng ñuùc nhôø cô nghieäp trôøi maø beân troïng, phaùp ñoà laém nhieàu nöông chính saùch maø lôùn maïnh. Huoáng gì nay, ñöùc truøm aâm döông, ñaïo bao goàm chaân tuïc, aân ñöôïm ñoäng thöïc coøn ñôïi

ñöùc töø nöông döôõng, hueä ban sinh linh coøn nghó nhôù thí cho nhaân thoï. Chæ coù Phaät giaùo vaø Laõo giaùo töø tröôùc ñeán nay xa vôøi hö doái (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu Kim Ngoâ Veä), ñaõ toån haïi chaân ñieån laïi khuyeát maát töù ñaïi, rieâng tin hoùa nhaân, chaúng tuaân theo tam höõu. Chuùa thöôïng toân suøng nghi thöùc hieáu kính, ñoân ñoác haønh leã baùi quyø, beøn ban phaùt luaân caùo khieán kính baùi Quaân vöông, Hoaøng haäu, Thaùi töû cho ñeán caû meï cha, chaúng ngay ñeán caû thöù lieâu thoûa thích (Ñaøn-haëc raèng: baøn nghò khoâng kính baùi, ngöôøi heát gaàn hôn moät nöûa. Nay noùi ñeán thöù lieâu thoûa thích, sao sai laàm vaäy ö?). Öôùc cuõng ban baøy khuoân pheùp cho töông lai. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ty canh töï Thöøa Tröông Öôùc v.v… baøn ngh .*

Phaät giaùo môû tuïc, Nho phong khuoân pheùp caûm hoùa. Töùc ñöôøng tuy noùi khaùc veát, chöùng lyù thaät laø ñoàng keát quy (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu thanh ñaïo veä). Khoâng ai chaúng phaán ñöôïm nhaân nghóa, thuyeàn kieäu cung kieäm, sau ñoù khaéc xieån möu huyeàn ñeå toûa ngôøi xa lôùn. Côù sao trung laø leänh ñöùc, hieáu thaät kinh trôøi, chæ Quaân vöông chæ thaân phuï ñoàng laáy cung kính aáy, möôïn khieáu thöïc haønh vöôït ngoaøi vaät, ñaïo truøm caû nhaân sö. Ñaâu coù theå lôùn naâng cao ñoái vôùi thaân thích troâng nhìn laïi, choáng tay ôû toân quyù cuûa cöûa cung. Söï phaûi vöøa bieán ñoåi chöa theå keùo daây (Ñaøn-haëc raèng: chaùnh vì Quaân vöông thaân thích dung döôõng, duøng phöông ngoaïi khai môû, choáng tay naâng cao, ñaâu phaûi töï laøm ö?). Quaân vöông thaân phuï toân nghieâm, toû baøy kính baùi raát laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû ñieån nhung veä thöông taøo Vöông Tö Cöûu v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, soâng ngoøi doøng nhoû troïn chaàu chuû ôû beå caû, aùnh löûa ñoùm ñeøn chöa saùng cuoái cuøng keát quy toûa ngôøi nôi nhaät nguyeät. Neân bieát, vaät coù saâu daøy, coøn laáy quyù ôû teân chung. Huoáng gì ôû Quaân vöông thaân thích chaúng gì lôùn baèng maø coù boû nghieâm tuùc. Kòp luùc quan aûi noåi hôi khí saéc tía, thaùp toûa chieáu kim dung. Laõo giaùo vaø Phaät giaùo ñeàu lôùn maïnh phaùp giaùo, chæ vì phaùp giaùo löu truyeàn khaép, söï vieäc do töø Quaân vöông Hoaøng haäu. Ngöôøi xuaát gia lìa tuïc, maïng ôû toân thaân, beøn khieán aân chôû che vaát boû maø chaúng ñeàn ñaùp (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa phuïng thöôøng). Leã nghi cuûa sang heøn deïp tröø maø chaúng tu. Ñaõ khuyeát maát vieäc laøm ngöôøi laïi coù toån thöông leã luaät (ñaøn haïc raèng: Noäi ngoaïi ñaõ khaùc nhau, sao coù theå boù buoäc ôû leã luaät ö?). Neâu daáu veát

Thaùnh nhaân nghó hôi ñeán coû rôm, nheï toû baøy thaáy bieát heïp hoøi, theo kính baùi laø thoûa ñaùng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu ñieån nhung veä töôùng quaân Hoäc Tö Kính taéc* v.v… baøn ngh .

Troäm nghó, tam giaùo khaùc ñöôøng ñeàu cuøng cöïc ôû ñaïo toân suøng; nguõ nghi ñoàng ñaët thaät saùng toûa khuoân pheùp nghieâm kính. Maø Phaät giaùo vaø Laõo giaùo voán mong caàu hö tòch, phaùp cuûa Chu Khoång keát quy ôû giaùo nghóa. Neáu nhö laø leã cuûa vua toâi, haún khoâng khaùc vôùi hình dung cuûa Sa- moân vaø Ñaïo só (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Ty canh töï). Cha con ñaâu coù caùch bieät ôû Hieàn trí, suøng taïo ñaõ laâu tích taäp cuøng men theo toån ích, chæ neân thoûa xöùng keát quy ôû minh thaùnh. Caùc thaàn v.v… chuùng toâi doø hoûi baøn nghò xin theo leã baùi, Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû ty ngöï veä tröôûng söû Maõ Ñaïi Sö v.v… baøn ngh .*

Troäm nghó, aùnh saùng phaân toûa laøm hai, thaät laø hieån baøy dung nghi cuûa cao quyù vaø thaáp heøn! Ngoâi vò baøy saép tam taøi, daãn roõ taùnh cuûa cha con! Saùng toû thay! Leã nghi cuûa aùi kính cuøng vôùi ñaát trôøi maø ñoàng sinh, trung nghóa cuûa vua toâi chung cuøng taïo hoùa maø ñeàu laäp. Ñeán nhö kim nhaân khai môû trong moäng, tueä nhaät môùi loù baøy, hôi khí saéc tía hieän noãi nôi quan aûi, Huyeàn Phong baét ñaàu thoåi quaït. Ñoù laø daáy nôi noåi trung coå, giaùo baét ñaàu daàn chuyeån dôøi. Tuy laø moãi moãi töï thieát baøy phaùp moân, beán bôø thöù phaåm, roát cuøng ñoù chæ keát quy nhoùm hôïp taïi Nho toâng (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Ty canh töï). Che chôû theá tuïc ñaõ laø ñoàng phöông, tuaân kính naøo phieàn khaùc loãi. Haún ñem ñaïo theå laøm khaùc, coù phaïm chöa hôïp chuaån möïc traùi (Ñaøn-haëc raèng: coù phaïm töùc traùi chuaån möïc chö taêng, laïi ngöôïc sao coù theå khoâng toäi khieân? Giöõ ñaïo thieát baøy leã coù cho Quaân vöông thaân thích) Di giaùo cheá ñònh taïi caùc Quaân vöông, thieát baøy baùi leã sao dung khoâng ñöôïc? (söï vieäc nhö Ñaøn- haëc ôû trong baøn nghò cuûa Taû Xuaân Phöôøng). Huoáng gì giaùo ñieån tam thöøa, khoâng nghe lôøi kinh ngaïo doái; giaùo phaùp nguõ thieân ñaâu bieân ghi nghóa khoe doái? Kính trong toân thaân naøo phoøng ngaïi troïng ñaïo, leã baùi quaân chuû ñaâu pheá boû tìm chaân (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Höõu nhung veä). Vaû laïi, caét loùc ñuøi veá, xaû boû ñaàu aùc coøn khoâng keâu than khoå, toân kính Quaân vöông meán aùi thaân phuï, sao lieàn töø khoù nhoïc? (Ñaøn-haëc raèng: Vì caét loùc ñuøi veá, xaû boû ñaàu laø coù lôïi ích neân khoâng keâu khoå. Kính troïng Quaân vöông, meán aùi thaân phuï, vì lo sôï coù toån haïi, ñaâu daùm choái töø khoù nhoïc?). Tham luyeän phaûi quaáy, kính baùi thaät laø ñöôïc.

Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu ty ngöï veä tröôûng söû Thoâi Suøng Nghieäp v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, Taïng söû laäp ngoân chaúng tieán maát nghóa vua toâi; Naêng nhaân xieån giaùo tröôùc tieân toân suøng phong hoùa hieáu kính. Giaû söû ñaïo ñaët ñeå cöôõi chim le le coøn cuùi mình maø giaûng leã, nghieäp thaønh böng ngöïa coøn mang ban thí maø nghó aân (Ñaøn-haëc raèng: mang ban thí, trong giaùo ñieån coù thaønh vaên, coøn cuùi baùi trong kinh khoâng noùi theá). Huoáng hoà coøn böôùc ñöôøng tuïc, ñoàng thoï höôûng Thaùnh hoùa, ñaâu coù troäm danh y phuïc saéc vaøng beøn queân coâng ngöng ñoäc, gaù veát cöûa ñen lieàn boû soùt ñöùc ñoaùi hoaøi laïi? Ngaïo vaät töï haønh ôû chính mình, cao nhìn Vöông haàu, ngaõ maïn laáy laøm taâm baùi daøi cha meï (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Trung ñaøi ty lieät). Tìm caàu ñoù ôû ñôøi tröôùc laâu ngöng treä meâ phöông hoaøng gia, cöûa neõo traêm vua laéng thaûi ngaøn xöa. Söï chaúng haïi chính mình, saùch dung nghi coù theå men theo; thôøi cuoäc coù khuyeát myõ phong, lyù neân ñoåi thay teä haïi (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Bí caùc cuïc). Vaû laïi, boán ñaïi ngang baèng ñöùc, ñaâu khieán tuaân ñaïo maø chaúng tuaân Quaân vöông? Tam giaùo ñoàng ñeàu danh xöng (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn- haëc trong baøn nghò cuûa Taû ty ngöï), sao rieâng kính suøng Thích giaùo maø chaúng kính suøng Khoång giaùo? Nay neáu chaùnh nghi thöùc ñoù maø huûy giaùo ñoù, thieát baøy kính cung haún phaûi nghi ngôø (Ñaøn-haëc raèng: Thaät phaûi thay ñaâu phieàn ñeán laàm hoaëc ö?) Cuùi khuaát thaân ñoù maø ñaïo coøn, theâm leã baùi sao laàm hoaëc? Troïng duøng baát khinh nhieáp haïnh, caøng phuø hôïp vôùi khuoân pheùp cuûa chaân teá (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Ñoàng Vaên Töï), gìn giöõ xuoáng ngöï tình, caøng hôïp vôùi maãu möïc cuûa xung hö. Thöù tuaân theo saéc chieáu, nheï daâng lôøi thoâ thieån, giöõ leã kính baùi thaät haøi hoøa ñeàu baøn nghò. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû Thanh ñaïo veä tröôûng söû Töông Thaân Truï v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo ñeàu nöông thöøa Huyeàn Hoùa; tuy laø ñen vaøng coù khaùc, nhöng chí yù kieán thaønh cung kính khoâng khaùc. Neân khieán baùi quyø ñeå toû baøy söï toân kính cuûa thaàn töû (beà toâi vaø con) (Ñaøn-haëc raèng: Daáu veát cuûa Sa-moân vöôït phöông ngoaøi beán bôø cuûa nöôùc nhaø, xöng goïi khaùc vôùi thaàn töû baùi kính. Sao döï can daãn khaùch?). Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû suøng d ch veä tröôûng söû Ñaäu Thöôïng Nghóa* v.v… baøn ngh .

Lôøi huyeàn cuûa lai tænh, hai chöông taän cuøng ôû coác; yeáu chæ saâu maàu cuûa Quaät Vieân (Kyø-xaø-quaät vaø Kyø vieân), muoân vaät coøn ôû baát kh- inh (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu ty ngöï). Huoáng gì Quaân vöông thaân thích, goàm caû cuøng cöïc, baùi quyø coøn ñôn giaûn. Haù chaúng phaûi tuyeät boû cung kính beân trong maø naén söûa daáu veát beân ngoaøi ö? (Ñaøn-haëc raèng: Haønh ñaïo vì ñaùp boán aân, ñaâu söûa naén daáu veát beân ngoaøi? Ñöùc nuoâi döôõng voán tam höõu, ñaâu tuyeät boû cung kính ôû beân trong ö? May thay! Töû Tö khoâng laém nhieàu lôøi vaäy). Nhö thaáy coù suy löôøng, mong khieán neân baùi leã. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu suøng d ch veä tröôûng söû Lyù Haïnh Maãn v.v…* baøn ngh .

Troäm nghó, Phaät giaùo vaø Laõo giaùo ngoân ngöõ daáu veát tuy khaùc, nhöng lyù cung kính tuøy thuaän nhaõ ñoàng nhö veát Nho toâng (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu ty veä). Ñaâu coù nôi toân quyù cuøng cöïc, choáng khaùng tieáp baùi v.v… ôû baèng giao? Tröôùc coù Sö taêng, baùi cuùi quaù ôû kieäu ñen (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Taû Oai veä), ñaõ kinh ngaïc vaät baøn nghò. Vaû laïi, teä haïi chöông thöôøng, caûi ñoåi phong tuïc xöa cuõ aáy, ñeàu coù nghóa laø thoûa ñaùng (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Höõu ty ngöï veä). Huoáng hoà Hoaøng Quan ñoäi nhôø möøng vui cuûa cô nghieäp trôøi, Sa-moân nöông caäy troïng traùch cuûa giao phoù (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Taû ty ngöï veä). Khoù nhoïc heát caû aân sinh döôõng, muoán baùo ñaùp toû baøy nghóa haïo nhieân. Phaùp cuûa Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo, laäp lôø ngang traùi ñoái vôùi ñieån phaùp thöôøng, choã cuûa nguõ kính, cuùi baùi thoûa ñaùng hôïp vôùi nghi thöôøng. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Taû phuïng duï veä tröôûng söû Khaâu Thaàn Tænh v.v…* baøn ngh .

Phaøm, nhò nghi môùi môû, ñaïo vua toâi lieàn toûa saùng; tam taøi vöøa phaân, tình cha con lieàn coù ñoù. Khoâng ai chaúng doác caû tay chaân ñoàng tuaân aùi kính. Neân bieát, vua toâi cha con baåm taùnh töï thieân nhieân, cöïc toân cöïc thaân, khoâng heà giaùn caùch, coøn nhö Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo ngaøy gaàn ñaây môùi ñöôïc toân suøng. Phaät giaùo thì daáy khôûi ôû thôøi nhaø Haùn, Ñaïo giaùo coù ngay trong thôøi tieàn Toáng. Thaûy ñeàu duyeân töø thôøi cuoäc Quaân vöông coù saéc chæ, cha meï tieáp thöøa aân, môùi nhuaän truy y vaø xöng laø

nhaäp ñaïo. Neáu khoâng nôi baåm nhaän, aét chaúng ñöôïc lìa tuïc. Lìa tuïc tuy noùi döùt tuyeät caûnh haønh taäp ñaïo, nhöng vaãn ôû trong hoaøn vuõ (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa ty taân). Khaép nöôùc nhaø ñeàu noùi laø vua toâi, chaúng nghe laáy ñaïo tuïc maø haïn ñònh (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc trong baøn nghò cuûa Taû thanh ñaïo veä). Cha sinh meï döôõng voõng cöïc khoù ñaùp ôû phaùp. Tuy noùi döùt tuyeät caûnh traàn taïi thaâm phaûi doác nhaân nghóa, ñaâu dung laøm baát thaàn, chöa töøng hieäu kieåm tieát thaùo, laøm con chöa traûi baøy aám maùt. Nöông thöøa aân môùi bieán ñoåi y phuïc saéc traéng, caïo boû raâu toùc nôi thaät laø vaøo ñaïo, nhaân ñoù ngaïo doái khinh maïn Quaân vöông, xem thöôøng thaân thích, cao tieáp Ñeá vöông chaúng baùi cha meï. Laøm beà toâi ñeå laïi loãi khoan ñaõi, laøm phaän con chuoát nhaän toäi baát kính (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû trong baøn nghò cuûa Taû thanh ñaïo veä). Caùc haøng dong ngu töï cho hôïp vaäy, ñôøi tröôùc hyû thöù khoâng nhaän bieát ñoù (Ñaøn-haëc raèng: xöa kia vua Minh Ñeá (Löu Trang 56-78) thôøi Haäu Haùn cuùi leã kính toân giaû Ca-dieáp Ma-ñaèng; Ngoâ Toân Quyeàn cuùi khuaát tieát thaùo ñoái tröôùc Khöông Taêng Hoäi; Trieäu Baùi Tröøng Thöôïng suûng kính ban taëng y gaám; thôøi nhaø Taàn, Sa-moân Ñaïo An veû vang cuøng döï ñoàng baïn. Ñoù ñeàu laø nhöõng baäc ñöùc haïnh cao vuùt vaïn thöøa, ñaïo giaùng raát möïc toân quyù, huoáng hoà möôøi nhaø khoù löøa doái, maø noùi haøng dong ngu khoâng hay bieát ö?). Nhaân theo töø laâu thöïc haønh ñoù khoâng caûi ñoåi. Thaùnh thöôïng troïng tieáp noái hoaøng cöïc muoán caûi ñoåi ñieàu chaúng chieáu tröôùc, chính söûa muoân sinh nghó tuaân theo Danh giaùo, beøn ban luaân chæ, nghieâm söùc toûa saùng ñieån phaùp thöôøng. Sôï sai traùi vôùi thöôøng tình, neân ñaëc bieät baûo ban khieán cuøng baøn nghò roõ raøng. Kính caån xeùt tìm theo Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo, thaáy ôû Di Vaên noùi ngaõ maïn kieâu caêng töï cao laø ngöôøi khoù ñoä (Ñaøn-haëc raèng: Giöõ ñaïo chaúng cuùi khuaát sao goïi laø kieâu caêng cao ngaïo ö?). Thaân goàm thöøa söï khieâm öôùc, khoâng maát xung huy, tö duy lôøi aáy nghóa aáy thaáy vaäy. Nhaäp ñaïo ñaõ thaønh vöôït noãi giöõ hö khoâng khoáng ngö chim haïc; tu thieàn ñònh saâu, chöùng ñaéc naêm thöù thaàn thoâng. Caùc haïng nhö vaäy coøn nguyeän cuùi thaáp, huoáng gì Taêng Ni dong ngu, hieän ôû nôi ñaát vua, chæ vaän maëc aùo ñen khaùc tuïc, coøn nhöõng vieäc khaùc hieám bieát (Ñaøn-haëc raèng: Maïn Hieán noùi: Noùi sao ñôn giaûn vaäy? Noùi sao ñôn giaûn vaäy? Tieác thay! Phaøm noäi cuûa Sa-moân, coâng phu haïnh nghieäp thaät laém nhieàu, töø luùc coù Thaùnh trieàu trôû laïi nay coù cuõng khoâng ít. Vaû laïi, chö taêng thaïnh ñöùc ôû choán ñeá kinh ñoâng nhieàu nhö röøng, löôïc neâu cöû möôøi khoa, ñieàn khai chöa duï hieåu. Ñeán nhö phieân dòch thì coù caùc Sa-moân Ba Phaû, Huyeàn Trang v.v… nghóa giaûi thì coù Sa-moân Taêng Bieän, Phaùp Thöôøng, v.v…; Haønh taäp thieàn ñònh thì coù Sa-moân Ñaøm Thieân, Tueä Nhaân v.v…; hoä phaùp

thì coù Sa-moân Phaùp Laâm, Minh Chieâm v.v…; thoâng raønh luaät thì coù Sa- moân Huyeàn Uyeån, Trí Thuû v.v…; caûm thoâng thì coù Sa-moân Thoâng Ñaït, Chuyeån Minh v.v…; xaû thaân thì coù Sa-moân Huyeàn Laõm, Phaùp Khoaùng v.v…; ñoïc tuïng thì coù Sa-moân Tueä Thuyeân, Khoâng Taïng v.v…; tieáng taêm ñöùc haïnh thì coù Sa-moân Tín Khaûi, Phaùp Dieãm v.v…; Hoaèng phöôùc thì coù Sa-moân Ñöùc Myõ, Trí Höng v.v… Caùc haøng nhö vaäy ñuû nhö neâu baøy trong saùch söû chö taêng, maø noùi hieám ít bieát caùc vieäc khaùc, sao laém ñoàng vôùi saám seùt vaäy?). Chæ töï kieâu caêng töï cao, mong ôû treân ngöôøi, tìm xeùt ñoù ôû Phaät giaùo, nghóa aáy khoâng nghe. Phaøm noùi laø ngöôøi, chuaån cöù theo kinh, phaûi baùi kính. Huoáng gì ôû cöïc toân ñeàu laø cha meï, muoán khieán cuùi baùi, nghóa khoâng gì chaúng theå. Caùc haøng Taêng ni Ñaïo só, nöõ Ñaïo só ñoù ñoái vôùi Quaân vöông, Hoaøng haäu, Hoaøng thaùi töû vaø caû cha meï hoï, ñeàu tin chuaån saéc khieán neân baùi quyø, ngoõ haàu khieán toûa saùng khieâm luy cuûa Phaät giaùo, Ñaïo giaùo, Danh giaùo cuûa muoân ñôøi. Kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Höõu phuïng duï veä suaát Vi Hoaøi Kính v.v… baøn*

***ngh .***

Troäm nghó, tam giaùo nguõ nghi ñeàu thaáu cuøng roõ töôûng, khaùc ñöôøng

nhaát trí haún chôø ñôïi toân nghieâm. Phaät giaùo vaø Ñaïo giaùo daïy raên thôøi naøo toân suøng cuõng laø vieäc chính. Chu Khoång thì baùo theá tuïc nghieâm kính laáy laøm ñaàu. Beøn khieán caùc haøng Sa-moân vaát boû traâm caøi kính phuïng giaùo phaùp, caùc haøng Ñaïo só nghieâm khieát aùnh ngôøi löu toûa höông thôm, laøm maãu möïc cuûa traêm ñôøi, laøm chuaån ñích cuûa ngaøn naêm. Vaû laïi, ñan sinh anh linh töø Xaù veä, ñaïo phaùt töø Thi tyø. Ñaõ coù aân cuûa meï con (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû baøn nghò cuûa Höõu ty ngöï veä) ñaâu caùch bieät leã nghi cuûa vua toâi? Ñen vaøng tuy khaùc, nhöng hieàn trí naøo sai? Cuùi baùi Quaân vöông thaân thích thaät traùi vôùi phaùp ñieån xöa (Ñaøn-haëc raèng: caên cöù theo giaùo ñieån ñeå khieán kính baùi, coù ích lôïi hay coù toån haïi ö? Ñaâu theå vì traùi phaùp ñieån xöa maø chaúng kính baùi ö? Neáu coù toån haïi thì ñaâu vì thuaän phaùp ñieån xöa maø khieán kính baùi? Nay chæ coù theå öôùc ôû toån haïi hay ích lôïi maø ñeà xöôùng lôøi, khoâng theå y cöù traùi thuaän maø toû baøy baøn nghò). Khoâng Thaùnh töùc y nhö xöa cuõ, coù Thaùnh töùc phaùp ñieån ñoåi thay. Phaùp ñaõ ñôïi Thaùnh maø daáy khôûi, cuõng mong duyeân daáy khôûi maø caûi ñoåi phaùp. Taøo Ty ñeàu cuøng baøn nghò, xin theo leã baùi, kính caån baøn nghò.

# *Traïng vaên cuûa Ung Chaâu ty coâng Löu Nhaân Dueä v.v… baøn ngh .*

Troäm nghó, Huyeàn Phong baét ñaàu thoaûng toûa, chaúng ai tröôùc so vôùi Baù Döông; goàm caùc huyeàn dieäu maø nhuùn nhöôøng, cao gaù ngoaøi vaät.

Cuøng taän quaàn sinh ôû ñaïo ñöùc, tröôùc töôïng ñeá buùt tuyeân laøm phöông thöùc cuûa con, taëng lôøi ni phuï bieân taû leã cuûa phuïng söï quaân vöông, theo ñaïo nhaø Chu maø haønh. Thaàn coâng duøng maø khoâng teân, thì hoùa löu toûa maø chaúng löôøng. Ngöôøi hay truyeàn ñaïo, nghóa ñoù ôû ñaâu? Huoáng gì ñaïo khaùc khoâng ñoàng, ngöôøi chaúng phaûi coâ xaï, traän saùnh vôùi ñöùc cuûa Haø Thöôïng, chaúng tuaân theo khuoân pheùp cuûa Truï Haï. Doái ñaøm saùch baét boùng, töï laáy leã thuaän phong, kieâu caêng ngaïo loái ñoái vôùi nöôùc nhaø, döùt boû trung hieáu ñoái vôùi Quaân vöông thaân thích, coù thaáy hình dung ñoù, töøng khoâng theïn laøm. Cho ñeán khi Thanh ngöu theo höôùng Taây xa giaãm traûi löu sa maø hoùa hoà (Ñaøn-haëc raèng: Nguïy löôïc Taây Vöùc truyeän noùi laø nöôùc Laâm Ngheâ coù thaàn nhaân teân laø Sa Luaät, tuoåi giaø toùc baïc, töôùng traïng tôï Laõo Töû, thöôøng daïy ngöôøi laøm phuø ñoà. Ngöôøi naøo maéc phaûi tai hoïa, cho ñeán khoâng con noái doõi v.v… chuyeân caàn thöïc haønh phuø ñoà, nghieâm trì trai giôùi, xaû thí cuûa caûi ñeå chuoäc toäi khieân. Baáy giôø, vua nöôùc Laâm Ngheâ ñaõ laâu khoâng coù con, nhaân ñoù cuùng teá phuø ñoà, Hoaøng Phi Ma Da moäng thaáy voi traéng maø beøn mang thai. Ñeán luùc Thaùi töû chaøo ñôøi theo phía hoâng beân höõu maø ra, töï nhieân coù buùi toùc, vöøa rôi nôi ñaát lieàn ñi ñöôïc baûy böôùc, hình daùng tôï Phaät. Do cuùng teá phuø ñoà maø coù ñöôïc con neân ñaët goïi teân Thaùi töû laø Phaät Ñoà. Trong khoaûng nieân hieäu Nguyeân Thuù (122-166 tröôùc Taây lòch) thuoäc ñôøi vua Voõ Ñeá (Löu Trieät 140-8- Taây lòch) thôøi Taây Haùn, Taàn Caûnh ñi söù ñeán nöôùc Nguyeät Chi, vua nöôùc ñoù baûo Thaùi töû chæ noùi mieäng trao truyeàn cho Taàn Caûnh. Do ñoù kinh giaùo Phuø ñoà ôû ñôøi tieàn Haùn ñaõ sôùm haønh hoùa. Sau ñoù saùu möôi ba naêm, vua Minh Ñeá (Löu Trang 58-76) thôøi Ñoâng Haùn môùi moäng thaáy ñieàm laønh vaäy. Taàn Caûnh löu truyeàn kinh giaùo, chaúng noùi Laõo Töû hoùa hoà laøm Phaät, kinh laø do Laõo Töû noùi. Trang Taïp Luïc ôû thôøi nhaø Taán noùi: Ñaïo só Vöông Phuø töøng cuøng Sa-moân Baïch Vieãn choáng khaùng baøn luaän. Vöông Phuø thöôøng bò khuaát chòu, beøn caûi ñoåi Taây Vöùc truyeän laøm thaønh Minh Oai Hoùa Hoà kinh, ñeà ghi thaàn nhaân Sa Luaät aáy laø Laõo Töû, cong vaën an uûi doái hoaëc ngöôøi ñôøi, noùi Y Hyû vaø Laõo Ñam hoùa hoà laøm Phaät. Phaät phaùt xuaát töø ñoù. Trong Cao Taêng truyeän cuûa Buøi Töû Daõ noùi: trong khoaûng ñôøi vua Hueä Ñeá (Tö Maõ Trung 290-307) thôøi Taây Taán, Sa-moân Baïch Vieãn töï laø Phaùp Toå töøng cuøng Thaùi thuù Vöông Phuø; coù thuyeát khaùc noùi laø Ñaïo só coù coâng laàn löôït cuøng tranh luaän taø chaùnh. Vöông Phuø töøng bò khuaát phuïc, ñaõ töùc giaän chaúng theå töï nhaãn chòu, môùi gaù Taây Vöùc truyeän maø laøm Hoùa Hoà Kinh ñeå vu khoáng Phaät phaùp, beøn löu haønh nôi ñôøi, öông hoïa coù choã keát quy, ñeå laïi tai haïi nhieàu naêm. Trong U Minh Luïc noùi raèng: Lyù Thoâng ôû Boà Thaønh cheát roài soáng laïi noùi thaáy Sa-moân Phaùp Toå vì vua Dieâm la

maø giaûng kinh Thuû Laêng Nghieâm; laïi thaáy Ñaïo só Vöông Phuø thaân mình bò goâng cuøm, caàu xin saùm hoái Sa-moân Phaùp Toå, maø Sa-moân Phaùp Toà chaúng ñeán. Coâ phuï thaùnh nhaân, cheát môùi nghó suy hoái haän. Laïi caên cöù theo Haäu Haùn kyù cuûa Vieân Hoaèng, Cao Só truyeän cuûa Hoaøng Phuû v.v… ñeàu khoâng coù phaàn vaên noùi Laõo Töû hoùa hoà laøm Phaät. Ngaøy nay ôû trieàu ñình, quaân töû hieåu bieát roäng raõi coù laém nhieàu, ñaâu coù theå laáp bít tai maét, troäm linh, chæ nai laøm ngöïa, tin coù theå goïi laø ñaøm noùi hö doái luoáng troáng, nhoïc an saøn tai ngöôøi vaäy). Beøn coù baïch maõ ñeán phöông Ñoâng, vöôït nuùi thoâng maø öùng moäng thôøi nhaø Haùn. Hoaèng thoâng boái dieäp nhôø töø dieäu lieân hoa, thöïc haønh laáy cung kính khaép cuøng laøm ñaàu, giaùo nghóa laáy baát khinh laøm goác (söï vieäc nhö ñaõ Ñaøn-haëc ôû baøn nghò cuûa Taû suøng dòch), y phuïc dung maïo tuy khaùc, nhöng ñoàng thuù höôùng voâ vi. Khaùch khaép nöôùc nhaø chöa nghe ai laø khoâng con cuûa cha; döôùi khoaûng trôøi roäng, chaúng thaáy ai laïi khoâng phaûi toâi cuûa vua. Trong khoaûng nieân hieäu Trinh Quaùn (627-650) thôøi Tieàn Ñöôøng ñaõ nhaän ñònh tröôùc sau ñeàu neân leã baùi chí kính, ñoaùn chaéc cuõng coù theå bieát vaäy (Ñaøn-haëc raèng: Trong nieân hieäu Trinh Quaùn, saéc chieáu ban truyeàn chæ neâu choã toân quyù cuûa heä thuoäc hoaøng gia, raát khoâng coù vaên töø. Khieán kính baùi, chæ coù noùi tröôùc sau, nay môùi xeáp baøy khieán kính baùi. Ñoù töùc laø phuï traùi saéc vaên, toäi khieân maát yeáu chæ, ai troïng ai ñoù?). Nhieàu ñôøi ñöôïm thaám laém nhieàu, töøng chaúng anh taøi nhaän bieát tröôùc (Ñaøn-haëc raèng: Töø khi Phaät giaùo löu truyeàn ôû thôøi nhaø Haùn ñeán nay ñaõ hôn saùu traêm naêm. Trong thôøi gian ñoù, ôû thôøi nhaø Taán coù Söu Baêng; thôøi Nguïy Sôû coù Hoaøn Huyeàn, Haùch Lieân; ôû thôøi Tieàn Toáng coù vua Voõ Ñeá. Qua thôøi nhaø Teà, thôøi nhaø Tuøy v.v… caùc Quaân vöông ñeàu eùp chö taêng kính baùi, nhöng vì söï vieäc traùi quaáy, do ñoù ñeàu thoûa ñaùng tìm theo khuoân veát xöa cuõ maø thoâi. Noùi caùc ñôøi ñöôïm thaám laém nhieàu töøng chaúng anh taøi nhaän bieát tröôùc, haù chaúng laø ra maët khinh thöôøng Thaùnh chæ, vu khoáng caùc anh taøi ö?). Beä haï nöông ñaát trôøi ngöï bieän, giaûm naêm leân ba, chaán chænh gieàng moái suy haïi, laøm neân then choát cuûa muoân nöôùc, ñaâu nhoïc caûi ñoåi ca vònh cuûa tieáng hoà ly, giuùp thaân phuï. Phuïng söï quaân vöông, môùi taïm bieán ñoåi phong tuïc cuûa Thieân Truùc, töï nöôùc nhaø xeáp ñaët hình luaät. Kính caån baøn nghò.

■